

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 63 (1985)

Heft: 1

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Der gesamtschweizerischen **Einführung der Dienstnummer 141, Taxi-Bestellzentrale**, stimmte das Generaldirektorium der PTT-Betriebe grundsätzlich zu.

Die **drahtlose Teilnehmeranlage** auf dem Mesmer im **Alpstein** wird neu mit **Solarzellen** betrieben.

Drei feste Telefonie-Richtstrahlverbindungen, nämlich Genf–Zürich und Lausanne–Savièse mit je 2700 Sprechkreisen sowie Genf–Nyon mit 480 Kanälen, stellten die PTT im November in Dienst.

Drei permanente Leitungen, **zwei nach Bahrain und eine nach Südafrika**, wurden im November zusätzlich über die **Satelliten-Bodenstation Leuk** geschaltet.

Die PTT-Betriebe erwarben die **Benützungsbzw. Durchgangsrechte** für 46 Leitungen in den **Seekabeln Atlas** (Portugal–Marokko) und **Amitié** (Frankreich–Marokko) sowie im französischen Netz zwischen **Marseille und der Schweizer Grenze**.

Im **Telefonverkehr mit den Azoren** wurde die **Teilnehmerselbstwahl (351)** eingeführt, und gleichzeitig konnte die **Taxe** gesenkt werden.

Teleinformatik

Beim **Telegrafenamts Burgdorf** wurde eine neue **Kabinenvermittlungsanlage** eröffnet.

Der **Bürofaxdienst** besteht seit dem 1. November 1984 auch mit Brasilien, Französisch-Guayana, Martinique, Réunion, St-Pierre und Miquelon.

Im Laufe des Monats Oktober 1984 wurde die **1000er Grenze** an Fernkopiergeräten beim **Telefaxdienst** überschritten.

Radio, Fernsehen, Funk

Am 3. November 1984 wurde das neue **Innerschweizer Regionalstudio in Luzern** mit der Direktübertragung der Eröffnungsfeierlichkeiten eingeweiht. Es ermöglicht erweiterte Sendezeit, vermehrte Eigenproduktionen sowie die Stereophonisierung der Senderkette DRS 1.

Téléphone

Le Collège directorial de l'Entreprise des PTT a souscrit à l'**introduction du numéro de service 141, central d'appel des taxis**, dans l'ensemble de la Suisse.

L'**installation radiotéléphonique d'abonné** au Mesmer dans l'**Alpstein** sera désormais exploitée à l'aide de cellules solaires.

En novembre, les PTT ont mis en service **3 liaisons de téléphonie à faisceaux hertziens fixes**, soit Genève-Zürich et Lausanne-Savièse avec 2700 circuits de conversation chacune ainsi que Genève-Nyon avec 480 canaux.

Trois circuits permanents, **dont deux avec Bahrain et un avec l'Afrique du Sud**, ont été connectés en novembre par le biais de la **station terrestre pour satellites de Loèche**.

Les PTT ont acquis les **droits d'utilisation ou de passage** pour 46 lignes dans les **câbles sous-marins Atlas** (Portugal–Maroc) et **Amitié** (France–Maroc) ainsi que dans le réseau français entre **Marseille et la frontière suisse**.

La **sélection automatique (351)** a été inaugurée dans la **correspondance téléphonique avec les Açores** et la **taxe réduite** simultanément.

Téléinformatique

Une nouvelle **installation de commutation de cabine** a été inaugurée à l'**office téléphonique de Berthoud**.

Depuis le 1^{er} novembre 1984, le **service bureaufax** fonctionne aussi avec le Brésil, la Guyane française, la Martinique, la Réunion, Saint-Pierre et Miquelon.

Dans le courant du mois d'octobre 1984, le **1000^e télécopieur** a été ouvert à l'exploitation dans le **service téléfax**.

Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Le nouveau **studio régional de la Suisse centrale à Lucerne** a été ouvert le 3 novembre 1984 avec la diffusion directe des manifestations d'inauguration. Il permet un temps d'émission plus étendu, des propres productions accrues et la transmission en stéréophonie de la chaîne des émetteurs DRS 1.

Telefono

Il Collegio direttoriale dell'Azienda delle PTT ha acconsentito, in linea di massima, all'**introduzione a livello nazionale del numero di servizio 141, centrale per l'ordinazione di tassi**.

L'**impianto radioelettrico d'abbonato** sul Mesmer nell'**Alpstein** è ora alimentato da **celle solari**.

In novembre, l'Azienda delle PTT ha messo in esercizio **tre ponti radio telefonici fissi**, cioè Ginevra-Zurigo e Losanna-Savièse, con 2700 circuiti ciascuno, e Ginevra-Nyon con 480 canali telefonici.

Tre ulteriori circuiti permanenti, **due con il Bahrain e uno con il Sudafrica**, sono stati commutati in novembre per il tramite della **stazione terrestre per satelliti di Leuk**.

L'Azienda delle PTT ha acquisito i **diritti d'uso e di transito** per 46 linee nei **cavi sottomarini Atlas** (Portogallo–Marocco) e **Amitié** (Francia–Marocco), e nella rete francese tra **Marsiglia e il confine svizzero**.

Nel **traffico telefonico con le Azzorre** è stata introdotta la **selezione automatica (351)** e contemporaneamente ridotta la **tassa**.

Teleinformatica

L'**ufficio telegrafico di Burgdorf** è stato dotato di un nuovo **impianto di commutazione per cabine**.

Il 1^o novembre 1984, il **servizio bureaufax** è stato introdotto anche con il Brasile, la Guayana francese, Martinique, Réunion, St-Pierre e Miquelon.

Nel corso del mese di ottobre 1984 è stato oltrepassato il **limite dei 1000** apparecchi di telecopiatura nel **servizio Telefax**.

Radio, Televisione, Radiotelefonica

Il 3 novembre 1984 è stato inaugurato a **Lucerna**, con la trasmissione in diretta della cerimonia d'apertura, il nuovo **studio regionale della Svizzera interna**. Esso consente di prolungare il tempo di trasmissione, di aumentare le produzioni proprie e di introdurre la stereofonia sulla rete di trasmissione DRS 1.

Auf der **Mehrzweckanlage Rigi (MZA)** wurde im November 1984 **DRS 3** auf 101,3 MHz vorerst mit reduzierter Leistung eingeschaltet.

Zwischen **Basel und der MZA St. Chrischona** besteht nun eine feste **Fernseh-Richtstrahlverbindung**. Sie erlaubt mit ENG (= Electronic News Gathering)-Geräten, kurzfristig aktuelle Ereignisse vom Radiostudio Basel in die drei Fernsehstudios (Zürich, Genf und Lugano) zu übertragen.

Erstmals in der Schweiz wird versuchsweise in **Zäziwil ein Fernseh-Umsetzer mit hochpräziser Frequenzaufbereitung** betrieben. Damit der Empfang des TV-Umsetzers Langnau i. E. nicht durch Gleichkanalstörungen des neuen Fernsehenders St. Chrischona (K. 11) beeinträchtigt wird, erzeugt die neue Frequenzaufbereitung in Zäziwil – unabhängig von Frequenzschwankungen des Muttersenders – eine praktisch synchrone Frequenz zum Sender St. Chrischona.

Auf der **Mehrzweckanlage Monte Laura im Misox GR** wurde ein weiteres **Simplexrelais** ohne Anschluss an das öffentliche Telefonnetz in Betrieb genommen.

Aufgrund einer **Vereinbarung** mit den PTT-Betrieben wird die **Radio-Schweiz AG** von der Sicherstellung der **Punkt-Punkt-HF-Verbindungen mit dem Ausland** künftig entbunden. Dagegen wird sie weiterhin die mobilen Funkdienste und gewisse Spezialdienste in der heutigen Form betreuen.

An den **Prüfungen für technische Leiter von konzessionierten Radio- und Fernseh-Installationsfirmen** waren 74 von 114 Kandidaten erfolgreich.

DRS 3 a été mis en service en novembre 1984 à la **station à usages multiples du Rigi** sur 101,3 MHz, d'abord avec une puissance réduite.

Une **liaison de télévision à faisceaux hertziens fixe** relie **Bâle à la station à usages multiples de St-Chrischona**. Elle sert à transmettre dans le plus bref délai, à l'aide d'appareils du journal électronique, des actualités du studio de radio de Bâle aux trois studios de télévision (Genève, Lugano et Zurich).

Pour la première fois en Suisse, un réémetteur de télévision avec synthétiseur de fréquence de haute précision est exploité à titre d'essai à **Zäziwil**. Pour que la réception du réémetteur TV de Langnau i. E. ne soit pas perturbée par des interférences de même canal de l'émetteur de télévision de St-Chrischona (canal 11), le nouveau synthétiseur de fréquence produit à Zäziwil – indépendamment de fluctuations de fréquences de l'émetteur principal – une fréquence pratiquement synchronisée avec celle de l'émetteur de St-Chrischona.

Un **nouveau relais simplex** sans raccordement au réseau téléphonique public a été inauguré à la **station à usages multiples de Monte Laura dans le Mesocco GR**.

En vertu d'un **accord** avec l'Entreprise des PTT, **Radio-Suisse SA** est désormais libérée de la sécurité des **liaisons HF point à point avec l'étranger**. En revanche, elle continue de s'occuper des services radioélectriques mobiles et de certains services spéciaux dans la forme actuelle.

74 des 114 candidats ont **réussi les examens de chef technique d'installateurs concessionnaires de radio et de télévision**.

In novembre 1984, nell'**impianto a scopi multipli del Rigi** è stato attivato il programma **DRS 3** sulla frequenza 101,3 MHz, con potenza d'irradiazione iniziale ridotta.

Tra **Basilea e l'impianto a scopi multipli di St. Chrischona** è stato attivato un **ponte radio televisivo** fisso, che, con apparecchi ENG (Electronic News Gathering), consente di trasmettere entro breve tempo avvenimenti d'attualità dallo studio radio di Basilea ai tre studi televisivi di Zurigo, Ginevra e Lugano.

Il **primo ripetitore televisivo svizzero con preparazione della frequenza ad alta precisione** viene esercitato a titolo sperimentale a Zäziwil. Affinché la ricezione del ripetitore TV di Langnau i. E. non venga disturbata sullo stesso canale (11) dal nuovo trasmettitore televisivo di St. Chrischona, a Zäziwil il nuovo sistema di preparazione della frequenza genera, indipendentemente dalle variazioni di frequenza dell'emittente base, una frequenza praticamente sincrona a quella del trasmettitore di St. Chrischona.

Sull'**impianto a scopi multipli del Monte Laura nella Mesolcina GR** è stato messo in esercizio un ulteriore relè simplex senza raccordo alla rete telefonica pubblica.

In base a un **accordo** con l'Azienda delle PTT, la **Radio-Svizzera SA** non assicurerà più i **collegamenti AF punto-punto con l'estero**. Essa continuerà invece a occuparsi, come finora, dei servizi radioelettrici mobili e di certi servizi speciali.

74 di 114 candidati hanno superato gli **esami per dirigente tecnico di ditte concessionarie per l'installazione di radio e televisione**.